Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 04/L-156 PËR KONTROLLIN E DUHANIT[1]

DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 04 / L-156 ON TOBACCO CONTROL[2]

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04 / L-156 O KONTROLI DUVANA[3]

---

[1] Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 04/L-156 për Kontrollin e Duhanit është miratuar në mbledhjen e 34-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin nr. 04/34 të datës 08.09.2021.

[2] Draft Law on amending and supplementing Law No. 04 / L-156 on Tobacco Control was approved on the 34th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 04/34, dated 08.09.2021.

[3] Nacrt Zakona o izmenama i dopunama Zakona Br. 04 / L-156 o Kontroli Duvana usvojen je na 34 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 04/34, datum 08.09.2021.

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton: **LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 04/L-156 PËR KONTROLLIN E DUHANIT** **Neni 1** **Qëllimi** Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 04/L-156 për Kontrollin e Duhanit (në tekstin e mëtejmë: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin nr. 05/L-087 për Kundërvajtje. **Neni 2** Kreu X dhe neni 21 i ligjit ndyshohet dhe plotësohet me tekstin si vijon: **KREU X** **Sanksioni kundërvajtës me gjobë** **Neni 21** 1. Për shkeljet e mëposhtme subjekti dënohet	**Assembly of the Republic of Kosovo,** Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, approves as follows: **DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 04 / L-156 ON TOBACCO CONTROL** **Article 1** **Purpose** The purpose of this law is to amend and supplement Law no. 04 / L-156 on Tobacco Control (hereinafter: the law), and its harmonization with Law no. 05 / L-087 on Minor Offenses. **Article 2** Chapter X and Article 21 of the law amended and supplemented by the following text: **CHAPTER X** **Minor offence sanctioned by fines** **Article 21** 1. For the following violations the entity is	**Skupština Republike Kosova**, U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja, **NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 04 / L-156 O KONTROLI DUVANA** **Član 1** **Svrha** Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 04 / L-156 o kontroli duvana (u daljem tekstu: zakon) i njegovom usklađivanju sa Zakonom br. 05 / L-087 o prekršajima. **Član 2** Poglavlje X i član 21. zakona menja se i dopunjuje sledećim tekstom: **POGLAVLJE X** **Prekršajna sankcija novčanom kaznom** **Član 21** 1. Za dolenavedene prekršaje, entitet se

me gjobë për kundërvajtje siç vijon:	charged with a fine for minor offenses as follows:	kažnjava sledećom novčanom kaznom:
1.1. personi juridik i cili prodhon apo importon dhe që shkel dispozitat e nenit 3 dhe 4 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje, prej pesëmbëdhjetë mijë (15,000) deri në njëzet mijë (20,000) euro;	1.1. The legal person who produces or imports and who violates the provisions of article 3, and 4 of this law, shall be charged by a fine for minor offenses, from fifteen thousand (15,000) to twenty thousand (20,000) euro;	1.1. pravno lice koje proizvodi ili uvozi i koji prekrši odredbe člana 3. i 4. ovog zakona, kazniće se novčanom kaznom od petnaest hiljada (15.000) do dvadeset hiljada (20.000) evra;
1.2. personi juridik i cili prodhon apo importon dhe që shkel dispozitat e nenit 5 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej pesë mijë (5,000) deri në shtatë mijë (7,000) euro;	1.2. the legal person who produces or imports and who violates the provisions of Article 5 of this law shall be charged by a five thousand (5,000) to seven thousand (7,000) euro;	1.2. pravno lice koje proizvodi ili uvozi i koji krši odredbe člana 5. ovog zakona, kažnjava se za prekršaje, novčanom kaznom u iznosu od od pet hiljada (5.000) do sedam hiljada (7.000) evra;
1.3. personi juridik i cili prodhon, importon apo shet me shumicë dhe që shkel dispozitat e nenit 6 dhe 7 të këtij ligji dënohet me gjobë për kundërvajtje prej pesëmbëdhjetë mijë (15,000) deri në njëzet mijë (20,000) euro;	1.3. the legal person who produces, imports or sells wholesale and who violates the provisions of Articles 6 and 7 of this Law shall be charged by a fine of fifteen thousand (15,000) to twenty thousand (20,000) euros for minor offenses;	1.3. pravno lice koje proizvodi, uvozi ili prodaje na veliko i koji krši odredbe iz člana 6. i 7. ovog zakona, kažnjava se za prekršaje, novčanom kaznom u iznosu od od petnaest hiljada (15.000) do dvadeset hiljada (20.000) evra;
1.4. personi fizik që shet ose ofron për shitje produkte të duhanit në kundërshtim me nenin 3, paragrafi 2 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej peseqind (500) deri në një mijë (1,000) euro;	1.4. the natural person that sells, or offers to sale tobacco products, in violation of Article 3 paragraph 2 of the this law, shall be charged by a fine of five hundred (500) up to one thousand (1,000) euro;	1.4. fizičko lice koji prodaje ili nudi za prodaju duvanske proizvode u suprotnosti sa članom 3. stav 2. ovog zakona, kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do hiljadu (1.000) evra;
1.5. personi fizik që shet ose ofron për shitje produkte të duhanit në kundërshtim me nenin 6 dhe 7 të këtij ligji dënohet me	1.5. a fine in the amount of five hundred (500) up to one thousand (1,000) € shall charge a natural person who sells, or offers	1.5. fizičko lice koji prodaje ili nudi za prodaju duvanske proizvode u suprotnosti sa članom 6.i 7. ovog zakona, kažnjava se

gjobë për kundërvajtje prej pesëqind (500) deri në një mijë (1,000) euro. 2. Për shkeljet e mëposhtme subjekti dënohet me gjobë, siç vijon: 2.1. personi juridik që bën inicimin e reklamave, promovimeve, ose sponzorimeve të duhanit të përcaktuara me nenin 8 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej pesëmbëdhjetë mijë (15,000) deri në njëzet mijë (20,000) euro; 2.2. entitetet që prodhojnë ose publikojnë përmbajte reklamuese, promovuese ose sponzoruese të përcaktuara me nenin 8 të këtij ligji, dënohen me gjobë për kundërvajtje prej pesë mijë (5,000) deri në shtatë mijë (7,000) euro; 2.3. entiteti që shpërndan përmbajtje reklamuese, promovuese, ose sponzoruese të ndaluara me nenin 8 të këtij ligji, kur logjikisht do të duhet të kishte qenë i vetëdijshëm për materialin e ndaluar dhe kur ka qenë në pozitë për të hequr materialin apo pamundësuar qasjen në të, por nuk e ka bërë këtë, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej pesë mijë (5,000) deri në dhjetë mijë (10,000) euro; 2.4. mediumi ose organizuesi i ndonjë ngjarjeje si dhe pjesëmarrësit e tjerë që	to sale tobacco products, in violation of Article 6 and Article 7 of this Law. 2. On below-listed violations, the entity is charged with a fine, as follows: 2.1. legal person who initiate advertisements, promotions, or Tobacco sponsorships defined in article 8 of this law is charge with a fine for Minor Offenses from fifteen thousand (15,000) up to twenty thousand (20,000) euro; 2.2. Entities that manufactures or publish advertising, promotional, or sponsorship content as defined in Article 8 of this law, are charged with a fine of five thousand (5,000) to seven thousand (7,000) euro; 2.3 Fine for minor offences in the amount of five thousand (5,000) up to ten thousand (10,000) euro is imposed on the entity that distributing advertises, promotes and sponsorships content prohibited by Article 8 of this Law, when logically should have been aware of prohibited material and when was in a position to remove the material or disable access to it but did not do so; 2.4. Media or organizer of an event as well as other participants who participate in the	za prekršaj novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do hiljadu (1.000) evra. 2. Za dole navedene povrede, entitet se kažnjava sledećom novčanom kaznom: 2.1. pravno lice koji pokrece reklamiranje, promociju ili duvanjskih sponzorstva propisana u članu 8. ovog zakona, kazniće se za prekršaj novčanom kaznom od petnaest hiljada (15.000) do dvadeset hiljada (20.000) evra; 2.2. entiteti koji proizvode ili objavljuju reklamne, promotivne ili sponzorske sadržaje propisane u članu 8. ovog zakona, kazniće se za prekršaj novčanom kaznom od pet hiljada (5.000) do sedam hiljada (7.000) evra; 2.3. entitet koji distribuira zabranjeni reklamni, promotivni ili sponzorski sadržaj propisan u članu 8. ovog zakona, kada je logično bio svestan da se radi o zabranjenom materijalu i kada je mogao ukloniti materijal ili mu onemogućiti pristup, ali nije to učinio, kažnjava se za prekršaj novčanom kaznom od pet hiljada (5.000) do deset hiljada (10.000) evra; 2.4. mediji ili organizator nekog događaja, kao i ostali učesnici koji učestvuju u

marrin pjesë në reklamim, promovim ose sponzorim të duhanit të përcaktuar me nenin 8 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej prej pesë mijë (5,000) deri në dhjetë mijë (10.000) euro; 2.5. personi fizik që shkel nenin 8, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej pesëqind (500) deri në një mijë (1,000) euro. 2.6. Personi përgjegjës i personit juridik që shkel nenin 8, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej një mijë (1,000) deri në tre mijë (3,000) euro. 3. Për shkeljet e mëposhtme, personi dënohet me gjobë siç vijon: 3.1. personi juridik-subjekti afarist që shkel nenin 9, paragrafët 1, 2, 3 dhe 4 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej një mijë (1,000) deri në tre mijë (3,000) euro; 3.2. personi fizik që shkel nenin 9, paragrafët 1, 2, 3 dhe 4 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej dyqind (200) deri në pesëqind (500) euro; 3.3. personi juridik-subjekti afarist që shkel nenin 9, paragrafët 5 dhe 6 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej një	advertising, promotion or sponsorship of tobacco defined in Article 8 of this law, is charged with a fine for minor offenses from five thousand (5,000) to ten thousand (10,000) euro; 2.5. Natural person who violates Article 8 shall be charge by a fine of five hundred (500) to one thousand (1,000) euro. 2.6. Responsible person of the legal person who violates Article 8 shall be charge by a fine of one thousand (1,000) up to three thousand (3,000) euro. 3. For the violations listed below the natural person is fined as follows: 3.1. Legal person-business entity that violates article 9, paragraph 1, 2, 3 and 4 of this law, shall be charged with a fine for a minor offense in amount of one thousand (1,000) up to three thousand (3,000) euro; 3.2. Fine in amount of two hundred (200) up to five hundred (500) €, is imposed on natural person who violates Article 9, paragraph 1, 2, 3 and 4 of this Law; 3.3. Fine for minor offenses in amount of one thousand (1,000) up to two thousand (2,000) € is imposed on legal person-	reklamiranju, promociji ili sponzorstvu duvana, po članu 8. ovog zakona, kažnjavaju se za prekršaje novčanom kaznom od od pet hiljada (5.000) do deset hiljada (10.000) evra; 2.5. fizičko lice koji krši član 8. ovog zakona, kažnjava se kaznom za prekršaje novčanom kaznom od petsto (500) do hiljadu (1.000) evra. 2.6. Odgovorno lice pravnog lica koji krši član 8. ovog zakona, kažnjava se kaznom za prekršaje novčanom kaznom od hiljadu (1.000) do tri hiljade (3.000) evra. 3. Za dole navedene povrede, lice se kažnjava sledećom kaznom: 3.1. pravno lice – poslovni subjekat koji krši član 9, stav 1,2, 3, i 4 ovog zakona kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom od hiljadu (1.000) do tri hiljade (3.000) evra; 3.2. fizičko lice koji krši član 9, stav 1, 2, 3 i 4 ovog zakona, kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom od dvesta (200) do petsto (500) evra; 3.3. pravno lice – poslovni subjekt koji krši član 9, stav 5 i 6 ovog zakona, kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom od hiljadu

mijë (1,000) deri në dy mijë (2,000) euro;	business entity that violated article 9, paragraph 5, and 6, of this law;	(1000) do dve hiljade (2.000) evra;
3.4. personi fizik që shkel nenin 9, paragrafët 5 dhe 6, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej dyqind (200) deri në pesëqind (500) euro;	3.4. Fine in amount of two hundred (200) up to five hundred (500) €, is imposed on natural person who violates Article 9, paragraphs 5 and 6;	3.4. fizičko lice koji krši član 9, stav 5 i 6 ovog zakona, kažnjava se kaznom za prekršaje od dvesta (200) do petsto (500) evra;
3.5. personi juridik-subjekti afarist që shkel nenin 10, paragrafët 1, 2, 3, 4 dhe 5 dënohet me gjobë për kundërvajtje prej një mijë (1,000) deri në dy mijë (2,000) euro;	3.5. Fine for minor offenses in amount of one thousand (1.000) up to two thousand (2.000) € is imposed on legal entity-business entity that violates Article 10, paragraph 1, 2, 3, 4 and 5;	3.5. pravno lice – poslovni subjekat koji krši član 10, stav 1, 2, 3, 4 i 5 ovog zakona kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom od hiljadu (1.000) do dve hiljade (2.000) evra;
3.6. personi fizik që shkel nenin 10, paragrafët 1, 2, 3, 4 dhe 5, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej dyqind (200) deri në treqind (300) euro.	3.6. Fine for minor offenses in amount of two hundred (200) up to three hundred (300) € is imposed to a natural person who violates Article 10, paragraph 1, 2, 3, 4 and 5.	3.6. fzičko lice koje krši član 10, stav 1, 2, 3, 4 i 5 ovog zakona, kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom od dvesta (200) do trista (300)evra.
4. Për shkeljet e mëposhtme subjekti dënohet me gjobë, siç vijon:	4. For the violations listed below the entity is fined as follows:	4. Za dole navedene povrede, entitet se kažnjava sledećim kaznama:
4.1. personi juridik-subjekti afarist që shkel dispozitat e nenit 11 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej njëmijë (1.000) deri në tremijë (3.000) euro;	4.1. Fine for minor offenses in amount of one thousand (1,000) to three thousand (3,000) € is imposed on the legal person-business entity that violates the provisions of article 11 of this law;	4.1. pravno lice – poslovni subjekat koji krši odredbe člana 11. ovog zakona, kažnjava se za prekršaje nončanom kaznom od hiljadu (1000) do tri hiljade (3.000) evra;
4.2. personi fizik që shkel dispozitat e nenit 11 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej tridhjetë (30) deri në pesëdhjetë (50) euro;	4.2. Fine in amount of thirty (30) € up to fifty (50) € is imposed on natural person who violates the provisions of Article 11 of this Law;	4.2. fizičko lice koji krši odredbe člana 11. ovog zakona, kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom od trideset (30) do pedeset (50) evra;

4.3. personi përgjegjës i personit juridik që shkel dispozitat e nenit 12 të këtij ligji, dënohet me gjobë për kundërvajtje prej dyqind (200) deri në pesëqind (500) euro;	4.3. Fine for Minor Offenses from in amount of two hundred (200) up to five hundred (500) € is imposed on responsible person of the legal person for violation of the provisions of Article 12 of this law;	4.3. odgovorno lice pravnog lica koji krši odredbe člana 12. ovog zakona, kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom od dve stotine (200) do pet stotine (500) evra;
4.4. personi përgjegjës i personit juridik që shkel dispozitat e nenit 13, paragrafi 4.1. të këtij ligji dënohet me gjobë për kundërvajtje prej një mijë (1,000) deri në dy mijë (2,000) euro.	4.4. responsible person of the legal person for violation of the provisions of Article 13 paragraph 4.1 of this law is fined for minor offenses in the amount of one thousand (1,000) up to two thousand (2,000) euro.	4.4. odgovorno lice pravnog lica koji krši odredbe člana 13, stav 4.1. ovog zakona, kažnjava se za prekršaje novčanom kaznom od hiljadu (1000) do pet hiljada (5.000) evra.
Neni 3 **Hyrja në fuqi**	**Article 3** **Entry into force**	**Član 3** **Stupanje u snazi**
Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.
Glauk Konjufca	Glauk Konjufca	Glauk Konjufca
______________________ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	______________________ The President of the Assembly of the Republic of Kosovo	______________________ Predsednic Skupštine Republike Kosovo